



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/2004/L.4  
23 June 2004

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة العشرون

بون، ١٦-٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٤

البند ٦ من جدول الأعمال

البحوث والمراقبة المنهجية

### مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسين المشاركين لفريق الاتصال بشأن البند ٦ من جدول الأعمال

١- سلّمت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بامتنانٍ بما أحرزته أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ من تقدم، ترشدها فيه اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ، في وضع خطة التنفيذ على مراحل من ٥ إلى ١٠ سنوات لتنظيم المراقبة العالمية المتكاملة للمناخ<sup>(١)</sup>، وبخاصة نشر مشروع خطة التنفيذ لأغراض استعراضه استعراضاً مفتوحاً<sup>(٢)</sup>. وحثت أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ على القيام، عند وضع الصيغة النهائية لهذه الخطة، بتحديد أولويات العمل تحديداً واضحاً، واضعة في اعتبارها الآراء التي يعرب عنها الأطراف والبرامج والهيئات الدولية ذات الصلة.

٢- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية التقدم الذي أحرزه فريق مراقبة الأرض المخصص في وضع خطة تنفيذ لعشر سنوات لنظام النظم العالمي لمراقبة الأرض. ورحبت بالتعاون بين النظام العالمي لمراقبة المناخ وفريق مراقبة الأرض المخصص في وضع خطة التنفيذ لدى كل منهما وحثت هاتين الهيئتين على إقامة التكامل إلى أبعد حد ممكن بين الخطتين. وشددت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على ضرورة اعتبار الرصد العالمي للمناخ أولوية من أولويات نظام النظم العالمي لمراقبة الأرض.

٣- ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالتقدم المحرز في برنامج حلقة العمل الإقليمية الذي تديره أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ. وشجعت الأطراف على مواصلة متابعة عناصر التنفيذ في خطط العمل الإقليمية التي توضع في إطار هذا البرنامج.

٤- ودعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ إلى تقديم تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ خطط العمل الإقليمية من حيث صلتها بنظم المراقبة العالمية للمناخ بما في ذلك الدعم الذي يقدم من الآلية المالية في الاتفاقية ومن غيرها من الوكالات والآليات الثنائية والمتعددة الأطراف، كي تنظر الهيئة في ذلك التقرير في دورتها الحادية والعشرين وفي دوراتها اللاحقة بحسب الاقتضاء.

٥- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية التطوير الجاري لآلية التعاون في النظام العالمي لمراقبة المناخ كي تتناول هذه الآلية الحاجات ذات الأولوية في مجال تحسين نظم المراقبة العالمية للمناخ في البلدان النامية، وبخاصة الخطط الرامية إلى جرد أنشطة المناخين المتعلقة بنظم المراقبة العالمية للمناخ.

٦- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية التقرير الأولي عن مشاكل تبادل البيانات المقدم من أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ<sup>(٣)</sup>. وتعزيزاً للاستنتاجات التي خلصت إليها في دورتها الثامنة عشرة، دعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ إلى تقديم التقرير الكامل عن هذه المسألة، بالتشاور مع المنظمة العالمية للأرصاد الجوية، كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثانية والعشرين. وشجعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية تشجيعاً قوياً على إدراج خيارات بشأن معالجة المشاكل القائمة في مجال تبادل البيانات، وعلى تقديم المشورة بشأن المشاكل المرتبطة بإتاحة البيانات التي تضعها مراكز البيانات العالمية والتي توجد لديها.

٧- ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بتبادل الآراء بين ممثلي برامج البحوث الحكومية والبرامج والهيئات الدولية في أثناء النشاط الجانبي الذي طلبت الهيئة تنظيمه<sup>(٤)</sup>، والذي نظم في أثناء الدورة العشرين للهيئة بشأن البحوث استجابة لتوصيات التقرير التقييمي الثالث الذي وضعه الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ. وذكّرت النقاط التالية كنقاط تتطلب مزيداً من النظر فيها:

(أ) ضرورة تقييم كفاية أنشطة البحوث والتنسيق بينها على الصعيد الدولي لتلبية حاجات الاتفاقية؛

(ب) أهمية العلوم الاجتماعية وكذلك العلوم الطبيعية والتفاعل بينهما في الاستجابة للحاجات البحثية

التي تنشأ عن تقارير التقييم التي يضعها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ؛

(ج) تعزيز قدرة البلدان النامية على المساهمة والمشاركة في الجهود البحثية في مجال تغير المناخ العالمي مثل تلك التي يتولى التنسيق بينها برنامج بحوث المناخ العالمي، والبرنامج الدولي للغلاف الأرضي والمحيط الحيوي، والبرنامج الدولي للأبعاد البشرية لتغير البيئة العالمي، برنامج التنوع.

٨- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأطراف أن تقدم إلى الأمانة في موعد لا يتجاوز ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ آراءها بشأن الطريقة المناسبة لتناول المسائل الرئيسية التي تتحدد في أثناء النشاط الجاني الذي طلبت الهيئة تنظيمه<sup>(٤)</sup>، وبخاصة المسائل المذكورة في الفقرة ٧ أعلاه، كي تنظر فيها الهيئة في دورتها الحادية والعشرين. وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأطراف أن تقدم إلى الأمانة آراء إضافية بشأن هذا الموضوع في موعد لا يتجاوز ٢٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ كي تنظر فيها الهيئة في دورتها الثانية والعشرين. وطلبت إلى الأمانة أن تضم تينك المجموعتين من الآراء في وثائق متنوعة وأن تعد توليفاً بجميع آراء الأطراف كي تنظر فيها الهيئة في دورتها الثانية والعشرين.

#### الحواشي

(١) انظر المقرر ١١/م أ-٩.

(٢) مشروع "خطة تنفيذ لنظم المراقبة العالمية للمناخ" متاح على شبكة الإنترنت في موقع أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ وهو: <http://www.wmo.ch/web/gcos/gcoshome.html>.

(٣) التقرير الموجز الأولي "تحليل مشاكل تبادل البيانات في الشبكات العالمية للغلاف الجوي والمياه" متاح على شبكة الإنترنت في موقع أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ وهو: <http://www.wmo.ch/web/gcos/gcoshome.html>.

(٤) انظر الوثيقة FCCC/SBSTA/2003/15، الفقرة ٤٠(ج).

-----